



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Schweizer Armee  
Armée suisse  
Esercito svizzero

Arbeitshilfe 51.313 dfi

## **Checklisten** **«Armee und Umwelt»**

**Listes de contrôle**  
**«Armée et environnement»**

**Lista di controllo**  
**«Esercito e ambiente»**



Gültig ab 01.06.2019

SAP 2528.6370





Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

**Schweizer Armee**

Arbeitshilfe 51.313 dfi

# **Checklisten**

## **«Armee und Umwelt»**

Gültig ab 01.06.2019

## **Verteiler**

Alle Angehörigen der Armee

## **Distribution**

Tous les militaires

## **Distribuzione**

Tutti i militari

## Bemerkungen

Lernmodule zum Thema Umweltschutz in der Armee sowie weitere Unterlagen finden Sie in elektronischer Form auf der Internetseite **[www.armee.ch/umweltschutz](http://www.armee.ch/umweltschutz)**

## Remarques

Vous trouverez des modules d'apprentissage relatifs à la protection de l'environnement au sein de l'armée ainsi que d'autres documents disponibles sous forme électronique sur le site Internet: **[www.armee.ch/protectiondelenvironnement](http://www.armee.ch/protectiondelenvironnement)**

## Osservazioni

I moduli didattici sull'istruzione dell'esercito in materia di protezione dell'ambiente e altri documenti in versione elettronica sono disponibili sul sito Internet: **[www.esercito.ch/protezionedellambiente](http://www.esercito.ch/protezionedellambiente)**

## **Notizen / Notes / Appunti**

## Inhaltsverzeichnis

	Seite
<b>1</b>	<b>Angehörige der Armee (AdA) . . . . . 1</b>
<b>2</b>	<b>Umweltbeauftragte (UWB) . . . . . 2</b>
<b>3</b>	<b>Gruppen- und Zugführer . . . . . 3</b>
<b>4</b>	<b>Kommandanten . . . . . 5</b>

## Table de matières

	Page
<b>1</b>	<b>Militaires . . . . . 1</b>
<b>2</b>	<b>Préposés à l'environnement (PE) . . . . . 2</b>
<b>3</b>	<b>Chefs de section et chefs de groupe . . . . . 3</b>
<b>4</b>	<b>Commandants . . . . . 5</b>

## Indice

	Pagina
<b>1</b>	<b>Militari . . . . . 1</b>
<b>2</b>	<b>Incaricati per l'ambiente (IA) . . . . . 2</b>
<b>3</b>	<b>Capisezione e capigruppo . . . . . 3</b>
<b>4</b>	<b>Comandanti . . . . . 5</b>

# Notizen / Notes / Appunti





# 1 Checkliste

## Angehörige der Armee (AdA)

- Abfälle weder vergraben noch verbrennen
- Abfälle in Säcken sammeln und der ordentlichen Kehrichtabfuhr übergeben
- Hülsen und andere Munitionsrückstände einsammeln und zurückschieben
- Batterien sammeln und korrekt entsorgen
- Beim Tarnen Schäden an Bäumen und Sträuchern vermeiden
- Abgesperrte Gebiete und geschützte Flächen (z. B. Moore) nicht betreten
- Mit Wasser, Treibstoff, Papier und elektrischer Energie sparsam umgehen
- Unnötigen Lärm vermeiden
- Mit Fz möglichst nur Strassen und Wege benützen
- PD und Instandstellung nur an vorgesehenen Plätzen
- Leerfahrten vermeiden, Fz dem Auftrag anpassen
- Bezüglich Umweltschutz als Vorbild wirken

## **2 Checkliste Umweltbeauftragte (UWB)**

Der Umweltbeauftragte (ABC Of, ABC Uof) ist Ausbildender und Berater des Kdt. Er fördert die Eigenverantwortung und das Umweltbewusstsein der AdA, kommuniziert Umweltziele aktiv, begleitet und überwacht deren stufengerechte Umsetzung.

Stellt er umweltschädliches Verhalten fest, nimmt er mit geeigneten Massnahmen Einfluss, um die Gefährdung zu verhindern bzw. zu vermindern.

- Den Kdt über Umweltschutz in der Armee orientieren
- Genügend Zeit beantragen, um die Kader und die Trp im korrekten Umweltverhalten zu schulen, speziell auch, um die Vorschriften im Spl Dossier zu erläutern
- Den Kdt als Führungsgehilfe, Berater und Ausbildender in Sachen Umweltschutz unterstützen
- Verständnis schaffen für die Belange des Umweltschutzes
- Sinn und Zweck des Umweltschutzes weitervermitteln
- Zusammenarbeit mit militärischen und zivilen Umweltsstellen gewährleisten
- Bezüglich Umweltschutz als Vorbild wirken

### **3 Checkliste Gruppen- und Zugführer**

- Den Unterstellten korrektes Umweltverhalten kommunizieren
- Den Unterstellten genügend Zeit für korrektes Umweltverhalten gewähren
- Korrektes Umweltverhalten durchsetzen
- Umweltauflagen überall berücksichtigen und kontrollieren, insbesondere bei Geländebegehungen
- Für GAP / ZAP geschützte Flächen (z. B. Moore und Auen) meiden (siehe z. B. Spl Dossier)
- Auflagen zum Schutz von Tieren und Pflanzen erläutern und durchsetzen
- Mit Wasser, Treibstoff, Papier und elektrischer Energie sparsam umgehen
- Das Vorhandensein von Entsorgungsmöglichkeiten (Abfalltrennung) sicherstellen
- Abfälle weder vergraben noch verbrennen, sondern der ordentlichen Kehrrichtabfuhr übergeben
- Korrekter Umgang mit Betriebsstoffen (u. a. Tankdeckel-Check)
- Korrekter Umgang mit Nahrungsmitteln (verhindern von Foodwaste)
- Tarnung mit Tarnnetzen sicherstellen
- Munition sinnvoll einsetzen
- Hülsen und Munitionsrückstände zurückschieben
- Unnötigen Lärm vermeiden
- Mit Fz möglichst nur Strassen und Wege benutzen

- PD und Instandstellung nur an vorgesehenen Plätzen
- Leerfahrten vermeiden, Fz dem Auftrag anpassen
- Bezüglich Umweltschutz als Vorbild wirken

## **4 Checkliste Kommandanten**

- Rahmenbedingungen für ökologische Lösungen schaffen
- Bereits in der Planungsphase die Belange des Umweltschutzes berücksichtigen
- Bei der Erkundung sensible Flächen wie z. B. Moore und Auen beurteilen und ausscheiden
- Für GAP / ZAP geschützte Flächen (z. B. Moore und Auen) meiden (siehe z. B. Spl Dossier)
- Übungen so anlegen, dass die Umweltauflagen erfüllt werden können
- Die Kader und die Trp über das korrekte Umweltverhalten orientieren und ausbilden
- Korrektes Umweltverhalten durchsetzen
- Dem Umweltbeauftragten und dem Kader genügend Zeit zur Verfügung stellen, um die Trp über das korrekte Umweltverhalten zu orientieren
- Den Umweltbeauftragten als Führungsgehilfen, Berater und Ausbildender in Sachen Umweltschutz einsetzen
- Bezüglich Umweltschutz als Vorbild wirken

## **Notizen / Notes / Appunti**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

**Armée suisse**

Document auxiliaire 51.313 dfi

## **Listes de contrôle «Armée et environnement»**

Valable dès le 01.06.2019

# Notizen / Notes / Appunti





# 1 Liste de contrôle Militaires

- Ni enfouir ni brûler les déchets
- Récouter les déchets dans des sacs et les confier à la voirie
- Recueillir les douilles et les restes de munitions et les retourner
- Recueillir les piles et les retourner correctement
- Ne rien enfouir
- S'abstenir de causer des dégâts aux arbres et aux arbustes lors du camouflage
- Ne pas pénétrer dans des zones interdites d'accès et dans des surfaces protégées (p ex les marécages)
- Consommer l'eau, le carburant, le papier et l'énergie électrique avec parcimonie
- Eviter le bruit inutile
- Rester aussi souvent que possible sur les routes et les chemins avec les vhc
- SP et réparations ne se font qu'aux endroits prévus
- Eviter les parcours à vide et adapter le vhc à la mission
- Servir de modèle en matière de protection de l'environnement

## **2 Liste de contrôle Préposés à l'environnement (PE)**

Le préposé à l'environnement (of NBC ou sof NBC) est un formateur et sert de conseiller du commandant. Il aiguise le sens des responsabilités des militaires, renforce leur conscience écologique, présente les objectifs de protection de l'environnement de manière dynamique et veille à la concrétisation optimale de ces derniers à chaque niveau.

S'il remarque un comportement portant atteinte à l'environnement, il intervient en prenant des mesures appropriées pour écarter tout danger ou pour réduire les risques.

- Orienter le cdt de la protection de l'environnement de l'armée
- Exiger suffisamment de temps pour instruire les cadres et les trp de l'attitude correcte à adopter en matière d'environnement, en particulier aussi pour expliquer les prescriptions dans le dossier pl tir
- Soutenir le cdt en tant qu'aide au commandement, conseiller et formateur en matière de protection de l'environnement
- Susciter de la compréhension pour les questions touchant à la protection de l'environnement
- Transmettre le sens et le but de la protection de l'environnement
- S'assurer la collaboration des instances militaires et civiles de la protection de l'environnement
- Servir de modèle en matière de protection de l'environnement

### **3 Liste de contrôle**

#### **Chefs de section et chefs de groupe**

- Communiquer aux subordonnés l'attitude correcte à adopter en matière de protection de l'environnement
- Accorder aux subordonnés suffisamment de temps pour qu'ils adoptent une attitude correcte en matière de protection de l'environnement
- Imposer une attitude correcte en matière de protection de l'environnement
- Tenir compte des directives relatives à la protection de l'environnement et les respecter, notamment lors de parcours en terrain
- Eviter pour les PTG/PTS des surfaces protégées (p ex, les marécages et les prairies/voir, p ex, le dossier pl tir)
- Expliquer et appliquer les directives relatives à la protection des animaux et des plantes
- Consommer l'eau, le carburant, le papier et l'énergie électrique avec parcimonie
- Assurer la disponibilité des options d'élimination (évaluation des déchets)
- Ni enfouir ni brûler les déchets, mais les confier à la voirie
- Manutention correcte des carburants (vérifier que le bouchon de réservoir est bien fermé)
- Utilisation correcte des aliments (prévenir tout food waste)
- Assurer le camouflage avec des filets
- Employer les munitions judicieusement

- Retourner les douilles et les restes de munitions
- Eviter le bruit inutile
- Utiliser aussi souvent que possible les routes et les chemins avec les vhc
- SP et réparations ne se font qu'aux endroits prévus
- Eviter les parcours à vide et adapter le vhc à la mission
- Servir de modèle en matière de protection de l'environnement

## **4 Liste de contrôle Commandants**

- Créer des conditions cadres pour des solutions écologiques
- Tenir déjà compte, dans la phase de planification, des questions touchant au domaine de la protection de l'environnement
- Evaluer et exclure, lors de l'inspection, des surfaces sensibles telles que les marécages et les prairies
- Eviter pour les PTG/PTS des surfaces protégées (p ex les marécages et les prairies/voir, p ex, le dossier pl tir)
- Faire des exercices qui répondent aux directives relatives à la protection de l'environnement
- Orienter les cadres et les trp sur l'attitude correcte à adopter en matière de protection de l'environnement
- Imposer une attitude correcte en matière de protection de l'environnement
- Mettre assez de temps à disposition au préposé à l'environnement et au cadres pour orienter les trp de l'attitude correcte à adopter en matière d'environnement
- Engager le préposé à l'environnement comme aide au commandement, conseiller et formateur en matière de protection de l'environnement
- Servir de modèle en matière de protection de l'environnement

## **Notizen / Notes / Appunti**



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

**Esercito svizzero**

Ausilio di lavoro 51.313 dfi

## **Lista di controllo «Esercito e ambiente»**

Valevole dal 01.06.2019

## **Notizen / Notes / Appunti**





# **1      Lista di controllo Militari**

- Non sotterrare i rifiuti o bruciarli
- Raccogliere i rifiuti in sacchi e consegnarli al servizio di nettezza urbana
- Raccogliere i bossoli e altre munizioni e riconsegnarli
- Raccogliere le batterie e smaltirle correttamente
- Non sotterrare niente
- Evitare di recare danni agli alberi e agli arbusti durante la mimetizzazione
- Non entrare nelle zone sbarrate e nelle superfici protette quali paludi
- Consumare l'acqua, il carburante, la carta e l'energia elettrica in modo parsimonioso
- Evitare rumore inutile
- Percorrere con i veicoli nella misura del possibile solo strade e percorsi
- Effettuare servizi di parco e riparazioni solamente in luoghi previsti
- Evitare viaggi a vuoto, adeguare il veicolo alla missione
- Fungere da esempio in materia di protezione dell'ambiente

## **2      Lista di controllo Incaricati per l'ambiente (IA)**

L'incaricato per l'ambiente (uff NBC, suff NBC) istruisce e fornisce consulenza al cdt. Promuove la responsabilità personale e la coscienza ambientale dei mil, comunica in modo attivo gli obiettivi ambientali, accompagnandone e sorvegliandone l'attuazione adeguata al livello.

Se constata un comportamento nocivo per l'ambiente, interviene adottando misure adeguate per impedire o ridurre il pericolo.

- Orientare i cdt sulla protezione dell'ambiente nell'esercito
- Pianificare sufficiente tempo per istruire ai quadri e la truppa nell'ambito del comportamento in materia di protezione dell'ambiente, in particolare spiegare le direttive del dossier della piazza di tiro
- Appoggiare i comandanti in qualità di aiuto di comando, consulenti e istruttori in materia di protezione dell'ambiente
- Suscitare comprensione per le questioni in materia di protezione dell'ambiente
- Trasmettere il senso e lo scopo della protezione dell'ambiente
- Assicurare la collaborazione fra le istanze militari e civili della protezione dell'ambiente
- Fungere da esempio in materia di protezione dell'ambiente

### **3      Lista di controllo**

#### **Capisezione e capigruppo**

- Comunicare ai subordinati un comportamento corretto d'adottare in materia di protezione dell'ambiente
- Accordare ai subordinati sufficiente tempo affinché possano adottare un comportamento corretto in materia di protezione dell'ambiente
- Imporre un comportamento corretto in materia di protezione dell'ambiente
- Tenere conto e verificare l'applicazione delle direttive in materia di protezione dell'ambiente, in particolare durante i sopralluoghi sul terreno
- Evitare per il posto di lavoro di gruppo e la piazza di lavoro di sezione superfici protette quali paludi e praterie (cfr. per esempio il dossier della piazza di tiro)
- Spiegare e applicare le direttive relative alla protezione degli animali e delle piante
- Consumare l'acqua, il carburante, la carta e l'energia elettrica in modo parsimonioso
- Assicurare la disponibilità di smaltimento (raccolte differenziate)
- Consegnare i rifiuti al centro di nettezza urbana
- Trattamento corretto dei carburanti (tra l'altro anche il controllo del tappo del serbatoio)
- Trattamento corretto delle derrate alimentari (evitare il food waste)
- Mascheramento con reti di mascheramento
- Impiegare le munizioni in maniera ragionevole

- Riconsegnare i bossoli e le munizioni
- Evitare rumore inutile
- Percorrere con i veicoli nella misura del possibile solo strade e percorsi
- Effettuare servizi di parco e riparazioni solamente in luoghi previsti
- Evitare viaggi a vuoto, adeguare il veicolo alla missione
- Fungere da esempio in materia di protezione dell'ambiente

## **4      Lista di controllo Comandanti**

- Creare le condizioni adeguate per soluzioni ecologiche
- Già durante la fase di pianificazione tenere conto delle questioni in materia di protezione dell'ambiente
- Durante la ricognizione valutare ed escludere superfici sensibili quali paludi e praterie
- Evitare per il posto di lavoro di gruppo e la piazza di lavoro di sezione superfici protette quali paludi e praterie (vedi p es il dossier della piazza di tiro)
- Effettuare esercitazioni in modo da soddisfare le direttive in materia di protezione dell'ambiente
- Orientare i quadri e la truppa sul comportamento corretto da adottare in materia di protezione dell'ambiente
- Imporre un comportamento corretto in materia di protezione dell'ambiente
- Mettere a disposizione per l'incaricato per l'ambiente e per i quadri tempo sufficiente affinché possa orientare la truppa sul comportamento corretto in materia di protezione dell'ambiente
- Impiegare l'incaricato per l'ambiente in qualità d'aiuto di comando, consigliere, istruttore in materia di protezione dell'ambiente
- Fungere da esempio in materia di protezione dell'ambiente

## Impressum

<b>Herausgeber</b>	Schweizer Armee
<b>Verfasser</b>	Komp Zen ABC-KAMIR
<b>Premedia</b>	Zentrum elektronische Medien ZEM
<b>Vertrieb</b>	Bundesamt für Bauten und Logistik BBL
<b>Copyright</b>	VBS
<b>Auflage</b>	10000 06.2019
<b>Internet</b>	<a href="https://www.lmsvbs.admin.ch">https://www.lmsvbs.admin.ch</a>
<b>Arbeitshilfe</b>	51.313 dfi
<b>SAP</b>	2528.6370

Inhalt gedruckt auf 100% Altpapier, aus FSC-zertifizierten Rohstoffen

---

<b>Editeur</b>	Armée suisse
<b>Auteur</b>	Centre de compétences NBC-DEMUNEX
<b>Premedia</b>	Centre des médias électroniques CME
<b>Distribution</b>	Office fédéral des constructions et de la logistique OFCL
<b>Copyright</b>	DDPS
<b>Tirage</b>	10000 06.2019
<b>Internet</b>	<a href="https://www.lmsvbs.admin.ch">https://www.lmsvbs.admin.ch</a>
<b>Document auxiliaire</b>	51.313 dfi
<b>SAP</b>	2528.6370

Imprimé à 100% sur du papier recyclé à partir de matières premières certifiées FSC

---

<b>Editore</b>	Esercito svizzero
<b>Autore</b>	Centro di competenza NBC
<b>Premedia</b>	Centro dei media elettronici CME
<b>Distribuzione</b>	Ufficio federale delle costruzioni e della logistica UFCL
<b>Copyright</b>	DDPS
<b>Tiratura</b>	10000 06.2019
<b>Internet</b>	<a href="https://www.lmsvbs.admin.ch">https://www.lmsvbs.admin.ch</a>
<b>Ausilio di lavoro</b>	51.313 dfi
<b>SAP</b>	2528.6370

Contenuto stampato su carta riciclata al 100%, proveniente da materie prime certificate FSC



